

<p>mozo: agg. qual. , 'giovane' XXXVIII, 363, 20, (LOZ): XXXVIII, 363, 22, (GUA):</p>	<p>vuestra merced hace como viejo y paga como mozo cuando era mozo pagaba por entrar y agora por salir</p>
<p>muchacho: s. m. , 'ragazzo' XLI, 377, 24, (LOZ): XLII, 382, 4, (AUT): LV, 434, 10, (LOZ): LVI, 441, 13, (OVI):</p>	<p>es esto para muchachos hacellos reyes acaece qu'el muchacho sueña dineros ¿Qué me hará un mochacho como vos, que os hierve la sangre, y más el amor que os tiene consumido? sale la otra con un mochacho en brazos</p>
<p>muda: s. f. , 'belletto' XXXVII, 357, 8, (LOZ): XXXVII, 357, 9, (LOZ): XXXVII, 357, 12, (PAT):</p>	<p>su cara está en mudas cada noche las mudas tienen esto, que si se dejan una noche de poner que no valen nada y esas mudas, ¿qué son?</p>
<p>mudar: verbo 1) 'cambiare' XXXIV, 337, 11, (LOZ): XLVII, 398, 4, (SIL): LXVI, 481, 3, (LOZ): Esc. , 484, 23: 2) 'traslocare' XXXIV, 336, 17, (LOZ): XXXIV, 336, 21, (LOZ): XXXIV, 336, 22, (ESC):</p>	<p>todo lo pierden por mudar su fantasía salvo Granada, porque mudó la puerta Elvira mudaréme yo el nombre, y diréme la Vellida se mudó el nombre, y se llamó la Vellida</p> <p>Señor, quien se muda, Dios lo ayuda [refr.] Las putas cada tres meses se mudan por parecer fruta nueva Verdad es, mas las favoridas no se mudan</p>
<p>muerte: s. f. , 'morte' XL, 369, 9, (LOZ): XLI, 374, 5, (LOZ): XLII, 380, 1, (LOZ): XLV, 392, 16, (SIL): XLVII, 399, 21, (SIL): XLVIII, 400, 2, (DOR): LII, 418, 9, (SAG): LIV, 426, 24, (LOZ): Exp. , 487, 15:</p>	<p>¡Beata la muerte cuando viene después de bien vivir! [refr.] es convite de catalanes, una vez en vida y otra en muerte [refr.] Señor, a todo hay remedio sino a la muerte [refr.] es necesario que, en muerte o en vida, vayan a Santiago de las Carretas Contempláme esa muerte ¡Señora Lozana, más cara sois vos de haber, que la muerte cuando es deseada! máxime a quien os desea servir hasta la muerte más vale dejar en la muerte a los enemigos, que no demandar en la vida a los amigos [refr.] no le daban la muerte, mas condenábanlo a la ínsula de Lípári</p>
<p>mufar¹ : verbo, it.mo, 'ammuffire' LIV, 428, 26, (LOZ):</p>	<p>hedería o mufaría como el trigo y el vino romanesco, que no es bueno sino un año</p>
<p>mujer: s. f. 1) 'donna' XXXIV, 338, 10, (RAM): XXXV, 344, 4, (LOZ): XXXV, 344, 17, (BLA): XXXVI, 347, 1, (CAB): XXXVI, 347, 5, (CAB): XXXVI, 349, 5, (EMB): XXXVI, 349, 6, (EMB): XXXVII, 357, 20, (PAT): XXXIX, 366, 13, (LOZ):</p>	<p>por eso les han de dar de cabalgar las pobres mujeres mujer que es estada cuatro sábados mala, y sin ayuda de nadie, mirá si tengo de darme priesa aquella mujer no ha de mirar que yo no soy Lazarillo ¿ve vuestra señoría aquella mujer que llama allí? la más excelente mujer que jamás vido Esta mujer sin lágrimas parará más insidias que todas las mujeres con lágrimas Esta mujer sin lágrimas parará más insidias que todas las mujeres con lágrimas Quien a otra ha de decir puta, ha de ser ella muy buena mujer², como agora vos [refr.] él era hombre y mujer, que tenía dos naturas</p>

¹ "Mufar", cfr. B. DAMIANI, Ed., Glossario: "ponerse mohoso; cfr. *ital.* muffare".

² Cfr. nota **mujer**.

XXXIX, 366, 14, (LOZ):	la de hombre como muleto, y la de mujer como de vaca
XXXIX, 367, 5, (LOZ):	¿cuántos años puede ser una mujer puta?
XL, 367, [rubr]:	Cómo, yendo su camino, encuentra con tres mujeres
XLII, 379, 8, (AUT):	los ojos de las mujeres se hicieron de la bragueta del hombre
XLII, 379, 19, (AUT):	haremos un depósito que cualquier mujer se contente
XLII, 381, 12, (LOZ):	sé medicar la natura de la mujer y la del hombre
XLII, 381, 18, (AUT):	sois mujer de ingenio, notá que el hombre, cuandoduerme sin cuidado, y bien cubierto y harto el estómago, nunca sueña
XLII, 382, 7, (AUT):	una mujer que dijo a un niño que su madre criaba muy lindo
XLII, 382, 13, (AUT):	aquella mujer lo pudo empecer con tan dulce palabra
XLII, 383, 5, (LOZ):	¿Pensáis vos que si yo digo a una mujer un sueño, que no le saco primero cuanto tiene en el buche?
XLIII, 385, 7, (AUT):	no me partiré de aquí sin ver el trato que esta mujer tiene
XLIII, 385, 7, (AUT):	Allá entra la una, y otra mujer con dos ánades
XLIV, 389, 8, (LOZ):	cómo pueden vivir muchas pobres mujeres
XLVII, 398, 21, (SIL):	la honestidad y castidad y bondad que han de tener las mujeres , la tienen las de aquel lugar
XLVIII, 402, 13, (LOZ):	no hay en el mundo mujeres tan castas ni tan honestas
XLVIII, 402, 26, (LEO):	la mujer que sabía tejer era esclava a su marido, y qu'el marido no la había de tener sujeta sino en la cama [refr.]
XLIX, 403, 4, (LOZ):	Yo doy muchas gracias a Dios porque me formó en Córdoba más que en otra tierra, y me hizo mujer sabida
XLIX, 405, 8, (HER):	unas mujeres que tornan acá con unas niñas que quedan en Civitavieja
XLIX, 408, 3, (LOZ):	Fue una mujer que mandaba en la mar y en la tierra
LIV, 430, 15, (LOZ):	yo sería más rica que cuantas mujeres hay en esta tierra
LVI, 440, [rubr]:	vieron salir dos mujeres , y les demandaron qué era lo que negociaban
LVI, 441, 2, (OVI):	Ya sale una mujer : ¿cómo haremos para saber qué negoció?
LX, 457, 25, (LOZ):	tenía dos nueras mujeres burlonas, y venían a su suegra cada mañana
LXI, 460, 17, (LOZ):	una mujer piamontesa con su marido romañolo
LXI, 461, 16, (LOZ):	el placer, y el saber, y el dinero, y el coño de la mujer [refr.]
LXII, 464, 10, (MÉD 2):	mayor milagro hizo Dios en la cara del hombre o de la mujer que no en todo el hombre
LXIII, 469, 16, (LOZ):	las mujeres tenían antiguamente corbetera
LXIII, 470, 2, (LOZ):	ha de tornar cada cosa a su lugar, como aquéllos al cufro de la mujer
LXIII, 470, 3, (LOZ):	beata la mujer a quien se le pegaren los primeros
LXIII, 470, 14, (LOZ):	los que no tienen sino uno perdieron el otro desvirgando mujeres ancianas
LXIII, 470, 15, (LOZ):	los que los tienen como golondrinas se los han disminuido malas mujeres
LXIII, 471, 1, (LOZ):	Porque somos las mujeres bobas
LXIII, 471, 6, (LOZ):	la mujer sin hombre es como fuego sin leña [refr.]
LXIV, 475, 1, (LOZ):	en los hombres es más notada que en las mujeres
LXVI, 479, 25, (LOZ):	así hombres como mujeres , así griegos como latinos
Esc. , 483, [rubr]:	en la fin del retrato de la Lozana, en laude de las mujeres
Esc. , 483, 2:	ningún hombre quisiese escrebir el audacia de las mujeres
Esc. , 483, 4:	castidad y lealtad que en las claras mujeres se halla
Esc. , 483, 8:	como la mujer sea jardín del hombre, y no hay cosa en este mundo que tanto realegre al hombre
Esc. , 484, 3:	se alegra en ver y conversar mujer
Esc. , 484, 5:	si hobiese en la mujer modestia, y en el hombre temperanza
Esc. , 484, 7:	ciega la impaciencia, así al hombre racional como a la frágile mujer
Esc. , 484, 14:	La señora Lozana fue mujer muy audace
Esc. , 484, 14:	las mujeres conocen ser solacio a los hombres
Esc. , 485, 4:	es la lengua materna y su común hablar entre mujeres
2) 'moglie'	
XLI, 376, 6, (LOZ):	si amuestro favor a villanos, vernán sus mujeres
XLVII, 398, 19, (SIL):	por conservar sus mujeres en tanto que ellos eran a las batallas, otra vez la fortificaron
XLIX, 404, 4, (LOZ):	porque se den sus mujeres buen tiempo
LIV, 426, 28, (LOZ):	vino su mujer y dijo: Marido, entre col y col, lechuga

LXI, 462, 19, (LOZ):	amenazóme si no le hacía cabalgar la mujer del otro
LXI, 462, 34, (MÉD 2):	que hiciédeses a mi mujer hallar una saya
mula : s. f. , 'mula'	
LIX, 453, 9, (FÍS):	caballos y mulas represas
mulatero : s. m. , 'mulattiere'	
LVII, 446, 20, (JER):	los mulateros de monseñor
[lat.] mulier, eris : s. f. , 'donna'	
XXXVI, 347, 15, (CAB):	<i>mulier que fuit in urbe habens septem mecánicas artes</i>
mulo . s. m. , 'mulo'	
XXXIX, 366, 14, (LOZ):	la de hombre como muleto
LXIV, 471, 16, (LOZ):	comprá mulos
muncho : agg. indef. , 'molto'	
XXXVII, 351, 20, (CAB):	su señoría tiene munchas y buenas, que puede servir a vuestra merced
XXXVIII, 363, 23, (LOZ):	Viva vuestra merced munchos años, que tiene del peribón
XXXIX, 366, 19, (CAP):	muncha más conversación tiene el Zopín que no vos
XLI, 376, 2, (LOZ):	tengo muncha plática con quien yo tengo de usar este oficio
XLI, 376, 12, (LOZ):	envióme olivas y munchas manzanas y granadas
XLII, 382, 3, (AUT):	munchas veces acaece qu'el muchacho sueña dineros
XLII, 382, 23, (AUT):	munchos de los agüeros en que miran, por la mayor parte, son alimañas o aves que vuelan
XLII, 384, 5, (AUT):	es verdad un dicho que munchas veces leí
XLIV, 389, 8, (LOZ):	cómo pueden vivir munchas pobres mujeres
XLVI, 393, 12, (LOZ):	he visto y oído munchas cosas, y entonces notaba
XLVI, 394, 6, (LOZ):	munchos días había que ponía huevos sobre una pared
XLVII, 397, 29, (SIL):	tiene monte, donde se coge muncha grana
XLVII, 398, 12, (SIL):	munchas veces apareció la Madalena, y más arriba está la peña Sierpe
XLIX, 403, 3, (LOZ):	doy munchas gracias a Dios porque me formó en Córdoba
XLIX, 407, 7, (HER):	más nuevas se cuentan allí que en ninguna parte d'estas que he dicho, por munchas que se digan en Bancos
L, 411, 9, (TRU):	como yo, señora, no esté bueno munchos días ha, habéis de saber que tengo lo mío tamaño
LIII, 424, 17, (LOZ):	esta agua que viene por aquí era partida en munchas partes
LIV, 426, [rubr]:	Cómo platicaron la Lozana y Divicia de munchas cosas
LIV, 427, 13, (LOZ):	vi yo hacer munchas cosas de palabras y hechizos
LIV, 429, 27, (DOM):	no es muncho virgen, que ya ha visto de los otros hombres
LV, 434, 19, (COR):	Había cogido munchas flores y rosas
LV, 435, 17, (LOZ):	va munchas veces por la calle d'ella, y coge serojas
LV, 439, 1, (LOZ):	tienes trastrabada la lengua, que muncho estropajo comiste
LVI, 442, 24, (OVI):	otras munchas cosas, que su audacia y su no tener la hacen afortunada
LIX, 453, 15, (CIR):	probó los munchos y buenos rábanos que allí nacen
LX, 459, 15, (LOZ):	Por munchos años y buenos halle yo esas presencias juntas
LXII, 463, 9, (MÉD 2):	Rampín despriva a munchos buenos
LXIV, 474, 24, (LOZ):	siempre deseé de tener plática con estaferos, por munchos provechos que d'ellos se pueden haber
Esc. , 483, 6:	munchas virtudes están tácitas y ocultas
Esc. , 484, 29:	no van munchas palabras en perfeta lengua castellana
Esc. , 485, 6:	pues Tulio escribió en latín, y dijo munchos vocablos griegos y con letras griegas
Esc. , 485, 35:	por este retrato sabrán munchas cosas que deseaban ver
E. A. , 490, 4:	Finalmente que vi el fin de los munchos juicios que había visto y escrito
E. A. , 492, 1:	mi poco saber y suyo muncho y mi ausencia me defenderá
E. A. , 492, 5:	sano y alegre conserve munchos y felicisimos tiempos
E. L. , 505, 11:	sin duda por munchos años, podés hilar velas largas y luengas

Dig. , 507, 1:

munchas y muchas tragedias se dirán de la entrada y salida de los soldados en Roma

Dig. , 507, 1:

munchas y **munchas** tragedias se dirán de la entrada y salida de los soldados en Roma

Dig. , 507, 11:

somos **muncho** contentísimos de su castigo

Dig. , 508, 1:

he visto morir **munchas** buenas personas

Dig. , 508, 2:

he visto atormentar **munchos** siervos de Dios

muncho: avv. quant. , ‘molto’

XXXVII, 355, 26, (LOZ):

digo que no es **muncho**, aunque le diédeses la meatad de vuestro oficio de penitencería

XXXVII, 357, 4, (LOZ):

Muncho hará a vuestro propósito aunque estáis ciego

XXXVIII, 360, 8, (LOZ):

vuestra merced es el que **muncho** hizo

XXXVIII, 363, 13, (LOZ):

a las veces sería mejor joder poco que comer **muncho**

XXXIX, 367, 2, (LOZ):

muncho supo la Lozana, más que no demostraba

XLII, 379, 14, (AUT):

os quiero yo **muncho** por ser de hacia mi tierra

XLII, 383, 3, (LOZ):

tengo de decir que sé **muncho** más que no sé

XLIII, 385, 25, (AUT):

no estará **muncho**, que ya viene el notario o novio

XLIV, 388, 7, (LOZ):

ahora, cuando traigo doce julios, es **muncho**

XLVI, 394, 19, (LOZ):

Quiérollo yo **muncho**, porque me contrahace tan natural mis meneos y autos

XLVII, 399, 16, (LOZ):

huelgo de oír leer estas cosas **muncho**

L, 409, 1, (LOZ):

Más sabe quien **muncho** anda que quien muncho vive [refr.]

L, 409, 1, (LOZ):

Más sabe quien muncho anda que quien **muncho** vive [refr.]

L, 409, 2, (LOZ):

quien **muncho** vive cada día oye cosas nuevas [refr.]

L, 409, 2, (LOZ):

quien **muncho** anda, ve lo que ha de oír [refr.]

LV, 436, 25, (COR):

reprehenderé **muncho** más de lo que vos habéis dicho

LV, 437, 12, (LOZ):

¡Ay, amarga, **muncho** tartamudeas!

LXIII, 469, 14, (LOZ):

muncho más sabréis interrogando que no adivinando

Esc. , 484, 20:

se guardaba **muncho** de hacer cosas que fuesen ofensa a Dios ni a sus mandamientos

Esc. , 485, 10:

no es **muncho** escribir una vez lo que vi hacer y decir tantas veces

muncho: avv. sost. , ‘molto’

LVIII, 451, 6, (LOZ):

la buena voluntad con que vuestra merced me lo ha dado vale más que lo **muncho** más que ella me diera

muncho: pron. indef. , ‘molto’

XXXVIII, 361, 12, (LOZ):

mejor es si su bondad aprovecha a **munchos** [refr.]

XL, 370, 7, (LOZ):

quien sirve a **munchos** no sirve a ninguno [refr.¹]

XLI, 376, 5, (LOZ):

soy conocida así en Roma como en el vulgo y fuera de Roma de **munchos** a quien yo he favorecido

XLI, 376, 15, (LOZ):

no me faltarán **munchos** que yo tengo ya domados

XLIV, 390, 23, (LOZ):

si esto se hiciese, **munchas** más vernían

XLIV, 391, 3, (LOZ):

serán causa que no vengán **munchas** que vinieran a relevar a las naturales las fatigas

XLVII, 398, 23, (SIL):

munchas y muchas son con un solo marido contentas

XLVII, 398, 23, (SIL):

munchas y **munchas** son con un solo marido contentas

LIV, 431, 27, (DIV):

Munchos murieron

LVI, 442, 33, (OVI):

como hacen **munchos** que, como no saben esponder lo ganado de sus pasados, [...] métense frailes

muncho: s. m.

1) ‘mondo’

XXXVI, 349, 9, (CAB):

¡Mírela vuestra señoría a la ventana; no hay tal Lozana en el **muncho**!

XL, 369, 29, (LOZ):

¡Por vida del rey, que no me la vayan a penar al otro **muncho** los puercos!

XLVIII, 401, 29, (LEO):

tiene quien bien la cabalgue para el otro **muncho**

¹ "Quien sirve a muchos no sirve a ninguno", cfr. GE. ITURR. , p. 261, n° 155.

- XLVIII, 402, 12, (LOZ): no hay en el **mundo** mujeres tan castas ni tan honestas
 LIII, 426, 19, (DIV): yo le haré venir aunque esté en cabo del **mundo**
 LIV, 429, 15, (DIV): hay de todos los linajes buenos que hay en el **mundo**
 LV, 435, 15, (LOZ): vas por el **mundo** reprehendiendos las cosas mal hechas
 LV, 436, 8, (LOZ): podía estar par a par con Diana, y con cualquier otra dama que en el **mundo** fuese estada
 LV, 436, 10, (LOZ): voy por el **mundo** reprochando las cosas mal hechas
 LV, 436, 13, (LOZ): voy por el **mundo** a buscallo
 LVIII, 447, 9, (RUF): Mas como va el **mundo** al revés, no se osa el hombre alargar
 LIX, 455, 27, (LOZ): el segundo amor que yo tuve en este **mundo**
 LX, 459, 18, (LOZ): de contino aparejados a estos señores reyes del **mundo**
 LXIII, 469, 2, (PEL): yo's lo satisfaría muy bien, que no deseo en este **mundo** otro
 LXV, 475, 8, (POR): No hay en este **mundo** quien ponga mientes a los dichos de los viejos [refr.]
 LXVI, 481, 17, (LOZ): Estarme he reposada, y veré **mundo** nuevo
 Esc. , 484, 1: no hay cosa en este **mundo** que tanto realegre al hombre
- 2) nell'espr. **en/por todo el mundo** , 'ovunque'
 XLVII, 398, 30, (SIL): **en todo el mundo** no hay tanta caridad, hospitalidad y amor projimal cuanta en aquel lugar
 XLVIII, 401, 11, (LOZ): quiero que las que yo afeito vayan **por todo el mundo** sin verguenza
 LXII, 464, 10, (MÉD 2): mayor milagro hizo Dios en la cara del hombre o de la mujer que no en todo el hombre ni **en todo el mundo**
- 3) nell'espr. **todo el mundo** , 'tutti'
 XLVIII, 400, 6, (LOZ): cuando amanece, para **todo el mundo** amanece [refr.]
- 4) nell'espr. **¿Qué mundo corre?** , 'come va la vita?'
 XXXIX, 366, 1, (CAP): **¿Qué mundo corre?**
- 5) nell'espr. **cuerpo del mundo** , 'accidenti al mondo'
 LX, 457, 19, (JUR): **¡Cuerpo del mundo!**
- murmurar** : verbo, 'criticare', 'mormorare'
 Exp. , 487, 24: para **murmurar** del autor, que primero lo deben bien leer
- música** : s. f. , 'musica' [erot.]
 LVII, 444, 9, (LOZ): le distes anoche **música** de flautas de aciprés
- músico** : s. m., 'musicista'
 LXV, 478, 16, (LOZ): es usanza de **músicos** : una mala noche los enroquece
- muslo** : s. m. , 'coscia'
 LIV, 431, 3, (LOZ): aunque fuera micer puntiagudo, y en medio arcudo y al cabo como el **muslo**
- muy** : avv. quant. , 'molto'
 XXXV, 343, 16, (LOZ): para una romana lo tengo de hacer que es **muy** morena
 XXXVI, 347, 12, (CAB): es **muy** universal en todas las otras cosas
 XXXVI, 348, 1, (EMB): parlaba **muy** dulce y con audacia, que parecía un Séneca
 XXXVII, 349, 18, (LOZ): Vuestra señoría sea **muy** bien venido
 XXXVII, 357, 19, (PAT): Quien a otra ha de decir puta, ha de ser ella **muy** buena mujer, como agora vos [refr.]
 XXXVIII, 362, 22, (LOZ): Vuestra merced será **muy** bien venido
 XL, 369, 16, (GIR): os suplicamos nos tengáis por hermanos, y **muy** aparejados para vuestro servicio
 XL, 369, 20, (LOZ): tuvieron merecimiento para ser de mí **muy** honradas
 XL, 369, 22, (LOZ): no me faltaba inclinación para serles **muy** aficionada
 XLII, 381, 23, (AUT): está **muy** contento, y si miráis en ello, veréis que es verdad
 XLII, 382, 8, (AUT): un niño que su madre criaba **muy** lindo
 XLVII, 396, 8, (SIL): antiguamente fue **muy** gran cibdad
 XLVII, 396, 17, (SIL): son los hombres de aquella tierra **muy** aptos para armas
 XLVII, 397, 30, (SIL): grandes términos y **muy** buenas aguas vivas
 XLVIII, 402, 21, (LOZ): acá **muy** ruinmente lo pasamos

L, 412, 7, (TRU):	yo he oído que tenéis vos muy lindo lo vuestro, y quiérollo ver por sanar
LI, 413, [rubr]:	Cómo se fue la Lozana corrida, y decía muy enojada
LI, 414, 2, (LOZ):	¡Y dicen que vienen d'España muy groseros!
LII, 419, 10, (LOZ):	viniendo muy adornados de joyas y vestidos
LIV, 428, 16, (LOZ):	Era muy dulce de beber, y como venían los peregrinos y no podían beber del río, que siempre viene turbia
LVIII, 450, 4, (MONT):	luego me envíe diez cargas de carbón muy bueno
LX, 457, 20, (JUR):	dormimos con ellas y las pagamos muy bien
LXI, 462, 20, (LOZ):	Fuime allá diciendo que era su parienta muy cercana
LXIII, 469, 1, (PEL):	yo's lo satisfaría muy bien, que no deseo en este mundo otro
LXVI, 478, [rubr]:	allí acabó muy santamente ella y su pretérito criado Rampín
Esc. , 484, 14:	La señora Lozana fue mujer muy audace
Esc. , 484, 18:	es más preciosa que ningún diamante, y así por el contrario muy vil
C. E. , 496, 2:	y muy gran administrador a todas las tres edades
C. E. , 496, 11:	el cual se me querelló de una muy graciosa dama
C. E. , 496, 13:	y con gracias muy extrañas le robó la libertad
C. E. , 496, 26:	y le arden en muy vivo fuego las telas del corazón
C. E. , 500, 11:	y su nariz delicada con que todo el gesto arrea se torne grande y quebrada como de muy fea